

# 论“婉”:词学核心概念的字源学谱系分析样例

朱崇才\*

**【摘要】**“婉约”为词学的核心概念,“婉”的含义,可从“𠃉-宛-婉”的谱系中寻绎。“𠃉”训“卧”,在甲骨文及金文中,系由两个或一个弯曲的人体所构成的象形字。“𠃉”含有“屈、曲、圆、转”等义;“宛”从宀从𠃉,由宀(馆室)这一部件,增加并引申有“深、幽、凄、清”等义;“婉”从女从宛,增加了“顺、丽、婵、媚”等义。“宛、婉、惋、怨”等𠃉族字,可与意义相近或相关的字组成诸多双音节词,并进一步组成四音节词组,用以形容描写对象,或用以评论词人词作,并在漫长的演变过程中,选择出“婉约”一词,作为词学的核心概念。𠃉族字所组成的词语及词组,其分布及使用情况,提示“宛”、“婉”等字的构形,与该字实际使用时在特定语境中的意义高度相关。

**【关键词】** 婉;词学;字源学;汉字美学;谱系分析

“婉约”,是词学的核心概念之一。从字源学的角度来说,“婉”源于“宛”,而“宛”则源于“𠃉”。“婉”的意义,可从“𠃉-宛-婉”的谱系中寻绎。就词学实践而言,自词体产生以来,对于“词”这一特殊诗体的主要特性,词学界多以“𠃉”字词族描述之,如“婉转”、“婉丽”、“婉媚”、“婉约”、“宛转”、“谐婉”、“凄婉”、“幽婉”等。厘清“𠃉”字词族的字源及组词情况,对于深入认识“婉约”这一词学核心概念的内涵,具有重要意义。

## 一、“𠃉-宛-婉”谱系字源分析

《说文》第一二下收“婉”字,小篆作“𠃉”。<sup>①</sup>云梦六号木牍有“𠃉”字,或为“婉”字初文。《说文》对婉的解释是:“婉,顺也。从女,宛声。”可见“婉”的本义,是“女子顺”。委屈顺从,为女子德之美,顺眼悦目,为女子形质之美,故“婉”又可引申为美、好、丽、悦目。“宛声”为右文兼义,而“宛”字的本义,来自“𠃉”。根据文字的一般发展规律,“婉(𠃉)”应是后起字,“婉(𠃉)”的本义及本义的来源,可从“𠃉-宛-婉”族字的发展演变中探寻。

甲骨文有𠃉(《合集》30268)、𠃉(《屯南》2636);金文有𠃉(小臣静簋);秦文字有宛(日乙194)。

\* 文学博士,南京师范大学文学院教授,博士生导师,210097。本文为国家社科基金项目(13BZW023)阶段性成果。

①《续古逸丛书》影宋本。以下引《说文》,除特别标明,均为该本。

《说文》第七下：“宛，屈草自覆也。”宛从宀，而并非从卪，《说文》的这一解说有误。徐灏《说文解字注笺》：“宛从宀，盖谓宫室窈然深曲。屈草自覆，未详其指。”朱骏声则认为，“此与苑之说解相承互讹。苑从艸，故训屈艸；从卪，故训自覆。”<sup>①</sup>“宛”字之本义，唐桂馨《说文识小录》认为“从两人在室下曲卧”<sup>②</sup>；刘钊论证，甲金文中“宛”及从“宛”的诸多字，应“释为宛，读作馆”，可用作动词，有住宿之义，可用作名词，有“馆舍”之义。<sup>③</sup>宛有“室下曲卧”、“窈然深曲”之义，故“宛”字可与近义词或相关字组成“宛转”、“深宛”、“宛曲”、“宛丽”等词，而含有“曲折”、“幽深”、“圆转”、“美丽”等义。

“宛”字从宀从卪，“宀”描述环境背景，“卪”之下的“宛”则是“宛”字核心含义的来源。甲骨文有“𠄎”（乙1799）字，诸家皆释为“卪”。<sup>④</sup>甲骨文中又有𠄎（前3·30·3）、𠄎（合集21864）等字，有学者认为也应释为“卪”。<sup>⑤</sup>金文中，有𠄎（能匍尊，《三代》11·331）、𠄎、𠄎（均见𠄎簋，《录遗》165）、𠄎（𠄎盥，《大系》131）等字，刘钊等认为即为“卪”字。<sup>⑥</sup>卪的本义，《说文》第七上：“卪，转卧也。”承培元、徐灏、马叙伦等认为，在这一阐释语句中，“转”字的上面可能逸一“卪”字，“卪转”应连读，上引《说文》应读为：“卪，卪转，卧也。”<sup>⑦</sup>卪训卧，义为宛转而卧。此一解释，《说文》以来直至今日学界，并无异议。但对于这一本义的构形依据，《说文》以来，则至少有5种说法：1. 以《说文》为代表，认为卪“从夕从卩。卧有卩也”。段注从之。<sup>⑧</sup>卩，是“节”的古字。从夕从节，言因夕而卧，遵守时节。但段注之后，学人大多仅认可“转卧”之释，而摒弃“从夕从卩”的构形分析。特别是上世纪初发现甲骨文之后，随着甲骨金石简帛学的进展，《说文》的这一说法基本上已被学界所否定。2. “从夕从人”，言人因夕而卧。冯振心等持此说。<sup>⑨</sup>3. “从月（肉）从人”。郭沫若《两周金文辞大系考释》即持此观点。季旭升亦认为：“卪，古文字从肉，疑象动物将死宛转而卧之形，《毛诗·唐风·山有枢》：‘宛其死矣，他人是愉。’《说文》以为从夕、从卩，不可信。”<sup>⑩</sup>4. “从月（肉）从乃”。黄德宽等《古文字谱系疏证》“卪”系：“影纽，卪声……并从肉，从乃，会意。或疑为智字初文。”至于何以“从肉从乃”，未见其说。然其“卪系”《系原》云：“按从卪得声之宛、宛、怨、琬、婉、嬖、剡、智等字，多含有圆转、圆曲、屈曲等意。”<sup>⑪</sup>此言极是。惜该书并未详述“从肉从乃”何以能归入影纽卪声及含有圆转屈曲等意。5. “卪”的两个部件皆从“人”。林义光《文源》卷六：“卪转非夕寐有节，𠄎、𠄎象二人宛转形。”唐桂馨《说文识小录》：“此字系象两人相背而卧之形。非从夕从卩。左𠄎右𠄎皆人字。两相背为卪。故宛字从两人在室下曲卧。鸳字取两鸟相依，意若依反训说之。卪心为怨，卪目为无明。”<sup>⑫</sup>除了上述5种说法，笔者认为，“卪”的构形，还有第6种可能——“从目从人”。甲骨文“𠄎”（前3·22·4）、“𠄎”（佚561）等字，与秦汉文字“𠄎”（灸经15）、“𠄎”（日甲24背）等皆从目从人。这两组字可能原是一个字的不同变形。而𠄎、𠄎等字，既释为“卪”，训为“卧”，则也可能从目从人，是“𠄎”等字的简化写法。<sup>⑬</sup>

笔者认为，在这6种解说中，当以第5说“象两人”、第6说“从目从人”，较为通达。此二说的共同点，均释“卪”的右旁为“弯曲的人体”。上揭刘钊二文，列举甲骨文中“卪”族字50见（其中隶为“智”字41见、“卪”4、“宛”2、“苑”1、“𠄎”1、“𠄎”1），列举金文中“卪”族字24见（其中“卪”字4见、

①②⑬李圃主编：《古文字诂林》第6册，上海：上海教育出版社，2003年，第772、524、524-525页。

③⑤⑥刘钊：《释甲骨文中从卪的几个字》、《释金文中从卪的几个字》，均载刘钊《古文字考释丛稿》，长沙：岳麓书社，2005年，第40、106页。

④中国科学院考古研究所：《甲骨文编》，北京：中华书局，1965年，第297页；李圃主编：《古文字诂林》第6册，第524页。

⑦⑨马叙伦：《说文解字六书疏证》卷一三，上海：上海书店1985年，第4册，第58、58页。

⑧段玉裁：《说文解字注》，上海：上海古籍出版社，1981年，第315、341页。

⑩季旭升：《说文新证》，台北：艺文印书馆，2004年，下册第85页。

⑪黄德宽主编：《古文字谱系疏证》，北京：商务印书馆，2007年，第2558-2562页。

⑬笔者另有《试论“卪”字的构形》一稿将详论之，此处从略。

智1、𠂔5、𠂔6、𠂔1、𠂔1、𠂔1、苑4、𠂔1),除金文中有1见作𠂔外,其余73见形变虽多,但有一点始终不变——即右旁有一逆时针弯曲的人体。因此,我们完全可以说,这一“右旁逆时针弯曲的人体”,是“𠂔”族诸字的本源和核心构成部分,该族字的本义及诸多引申义,均来自这一人体之形——屈曲圆转,蕴含人体静态曲线之美、动态张力蓄势之美;自屈曲圆转,又可引申有屈伏、含蓄、内敛、蕴藏,和谐、美好、美丽等义。

如上所述,可对𠂔族诸字作一总结:“𠂔”字构形,是两个或一个弯曲而卧的人体,“𠂔”族字有“弯曲”、“圆转”、“屈伏”、“卧藏”等义,应即源于此人体之宛曲。<sup>①</sup> 苑,为“屈草自覆”,草长柔弱不能支撑,故屈伏而自掩;惋、怨,心有委曲,心有所怨,回肠宛转,纠结不已;宛,“从两人在室下曲卧”,甲骨文金文中多读为“馆”,有“住宿”之义,后以其深幽之所曲体而卧之形,用于“宛转”、“委宛”、“宛然”、“宛曲”等义;因其夜宿于室,故引申有幽、深、凄、清等义;再加“女”旁,则有柔顺、苗条、婀娜、圆曲、等义,再引申而有曲折、幽深、隐伏、含蓄、蕴藉之义。

## 二、“𠂔”族词及词组在词学文献中的使用

“婉”及其相关的“𠂔”族字,可与其他含义相近或相关的字,组成诸多双音节词,如“宛转”、“婉丽”、“婉约”等等,并进一步与相关词构成四音节词组。这些“𠂔”族词及词组,在历代词学文献中有着广泛的使用和特定的频率分布。统计分析“婉”及“𠂔”族双音节词及四音节词组的使用及分布,可以更深入具体地认识“婉约”这一词学核心概念。在历代词学文献中,唐圭璋师《词话丛编》及拙纂《词话丛编续编》可作为统计分析的样本语料库。本文即以拙纂《词学研究电子资料库》(国家教育部项目01JD750.11-44004,结项2009JXZ206)所收《丛编》(底本为中华书局1986年版)及《续编》(底本为人民文学出版社2009年版)电子检索本为检索样本,统计出与“婉约”相关的“𠂔”族双音节词和四音节词组的使用及分布情况,如表一、表二所示(说明:1.按出现顺序排列。2.异体字如凄、悽、閒等统计在内。3.人名、地名、词牌名不计在内)。

𠂔族双音节词在历代词学文献中,还经常与其他意义相近或相关的双音词构成四音节词组,用以描述词作所写对象,或用以评述词人词作,其具体情况见统计表二。

分析以上二表,可得出下列印象:1. 𠂔族各词的构成、分布及频次,在《丛编》和《续编》这两个样本中基本一致,提示其构成、分布及频次具有比较稳定的规律性,并提示此二样本具有较强的代表性。2. 与“𠂔”族字搭配使用频次最高的11个字,分别是“转”(266)、“凄”(184)、“约”(120)、“丽”(100)、“幽”(85)、“清”(74)、“哀”(63)、“曲”(46)、“变”(29)、“媚”(28)、“谐”(25)。其中“哀”这一含义,应是受到“怨”的影响而产生,其余10个字及其含义,都与“𠂔-宛-婉”这一谱系的本义高度一致。也就是说,“婉约”之“婉”的意蕴,正可在此10个字及其所组词中体会。而这10个字及其所组词,在样本中的分布高度集中(1020次,占全部出现频次的75.50%)。因此,“婉”的主要意义,也就在这10个字中。3. “婉”与“宛”都可与“转”、“曲”、“幽”、“丽”等字搭配,提示“婉”与“宛”可在一定场合通用,而婉虽已加上了“女”字旁,但主要意义仍根源于“宛”和“𠂔”。“婉”与“宛”的最大区别,是在“圆转”这一含义上,多用“宛”字搭配。4. “𠂔”族字的选用,其构形是决定性的因素,换言之,构形与意义的表达,两者高度相关。例如,在表达“圆转曲折”这一含义时,选用“宛转”和“婉转”的比例是242:24;而在表达与女性有关的含义,如“美丽”、“绰约”、“凄清”等含义时,其比例分别是:

<sup>①</sup>刘钊:《释甲骨文中从𠂔的几个字》,载刘钊《古文字考释丛稿》,第41-42页。

表一 “宛”族双音词使用及分布情况表

频次 字	《丛编》 宛族字 + 搭配字	《续编》 宛族字 + 搭配字	《丛编》 搭配字 + 宛族字	《续编》 搭配字 + 宛族字	合计
宛	转 140, 丽 1, 曲 3, 委 1, 雅 1, 约 1, 折 1 148	转 102, 曲 3, 丽 1, 抑 1, 委 2, 约 1 110	委 4, 深 1, 幽 1, 哀 1 8	清 1, 委 2, 深 1, 凄 1 5	271
婉	媚 17, 丽 50, 美 5, 婉 6, 抑 1, 曲 8, 约 73, 委 21, 妙 7, 转 12, 妮 2, 至 2, 顺 1, 笃 5, 恻 2, 然 1, 倩 1, 挚 1, 折 1, 润 2, 秀 1, 密 3, 委 1 223	约 65, 委 8, 致 1, 转 12, 丽 48, 恻 1, 媚 11, 婉 5, 妮 2, 畅 2, 宕 1, 雅 1, 曲 5, 美 1, 雋 2, 款 1, 倩 1, 迴 1, 妙 1 169	清 33, 柔 6, 凄 37, 绵 6, 谐 15, 闲 11, 轻 2, 妍 2, 微 9, 温 4, 和 13, 深 14, 幽 2, 委 2, 艳 1, 细 1, 哀 2, 沉 1, 夷 1 162	清 27, 谐 10, 凄 14, 妍 2, 绵 10, 新 1, 轻 4, 闲 3, 和 1, 隽 1, 柔 3, 啜 1, 悠 1, 微 2, 悲 1, 委 6, 静 1, 深 2, 温 2 92	646
惋	叹 3, 恻 3, 抑 1 7	叹 2, 惜 4, 恻 1 7	凄 40, 伤 2, 叹 2 44	叹 3, 凄 52, 嗟 2, 愉 1 58	116
怨	郁 3, 抑 8, 悱 11, 慕 10, 咽 3, 切 2, 怵 6 43	尤 4, 慕 11, 切 2, 抑 5, 悱 3 25	凄 27, 哀 43, 幽 52, 适 1, 清 10, 忧 1, 绮 2, 断 4 140	幽 30, 凄 13, 闰 13, 哀 18, 清 3, 骚 1, 绮 1 110	318
合计	421	311	354	265	1351

表二 “宛”族字四音节词组使用统计表

频次 字	《丛编》	《续编》
宛 79	轻盈宛转 3, 丰容宛转 3, 宛转回互 1, 宛转绵丽 3, 徘徊宛转 6, 宛宛转转 1, 绸缪宛转 3, 芊眠宛转 1, 宛转缠绵 3, 宛转嘹亮 1, 深宛流美 1, 宛转悠扬 1, 缠绵宛转 2, 清空宛委 1, 宛转幽咽 1, 委宛尽致 1, 宛雅幽怨 1, 宛转反覆 1, 清丽宛约 1, 宛转谐和 1, 宛转浑雅 1, 宛转抑扬 1, 圆转宛折 1 39	绸缪宛转 2, 徘徊宛转 4, 丰容宛转 4, 宛转嘹亮 1, 宛转沉郁 1, 宛丽流觞 1, 宛转清丽 1, 噫鸣宛抑 1, 宛宛转转 1, 清新宛转 3, 凄清宛转 1, 深宛流美 1, 幽咽宛转 1, 宛转委宛 1, 回环宛转 1, 宛转流丽 1, 清吭宛转 1, 宛转低徊 1, 宛转曲折 1, 凄宛幽艳 1, 清圆宛转 1, 清丽宛转 1, 曲折宛转 1, 宛转凄伤 1, 清俊宛转 1, 宛转生动 1, 宛转空灵 1, 缠绵宛转 2, 宛转怨慕 1, 宛转回环 1 40
婉 182	清新婉丽 3, 噫鸣婉抑 1, 婉约清丽 1, 婉丽流畅 1, 婉约娉婷 1, 婉媚风流 1, 迷离婉妮 2, 婉约轻和 3, 婉媚深窈 4, 清丽婉曲 1, 风流婉丽 4, 清婉奇丽 4, 清新闲婉 4, 缠绵轻婉 2, 清和谐婉 1, 含豪凄婉 1, 凄婉悲壮 1, 凄婉顿挫 1, 精妙凄婉 1, 和婉醇正 1, 和平婉丽 1, 谐协婉丽 1, 清婉妍秀 1, 缠绵婉约 2, 缠绵谐婉 1, 清丽闲婉 1, 清微婉妙 2, 清空婉约 4, 清虚婉约 3, 悲深婉笃 1, 曲折委婉 1, 轻清婉约 2, 空灵婉约 2, 清空幽婉 1, 清和婉转 1, 清婉凄楚 1, 清和婉丽 1, 清新婉倩 1, 婉恻缠绵 1, 宛转流动 1, 清婉流丽 1, 婉婉曲曲 1, 风流婉约 1, 婉曲深致 1, 婉曲周至 1, 婉曲缠绵 1, 婉约清空 1, 宛转慷慨 1, 凄婉绵丽 2, 蕉萃婉笃 1, 清隽谐婉 1, 风流婉雅 2, 曲折深婉 1, 婉雅闲丽 1, 婉雅芊丽 2, 和平婉雅 1, 低回婉转 1, 婉雅幽怨 2, 曲折哀婉 1, 婉雅凄怨 1, 凄婉芊绵 1, 深婉沉笃 1, 凄婉绵丽 2, 低回深婉 1, 婉约深至 1, 清瞻婉秀 1, 雅令夷婉 1, 洗炼婉约 1, 婉约清超 1, 微婉顿挫 1, 谐婉工致 1, 轻清婉丽 2, 轻灵婉丽 1, 清妍婉润 1, 微婉深至 1, 婉丽娟妍 1, 婉笃微至 1, 精婉有致 1, 深俊婉约 1, 绵丽婉约 1, 妍雅婉约 1 110	绸缪婉委 1, 婉丽纤媚 1, 凄婉纤艳 1, 轻盈婉约 1, 绵婉真致 2, 清丽新婉 1, 迷离婉妮 2, 婉畅流丽 1, 缠绵婉丽 1, 芊绵婉丽 2, 婉丽清芬 1, 浑朴婉转 1, 和平婉丽 1, 婉丽沉着 1, 闲丽婉雅 1, 清新婉丽 4, 清婉奇丽 1, 婉媚深窈 1, 清丽婉曲 1, 凄婉顿挫 2, 婉约轻和 2, 妍丽闲婉 1, 清新闲婉 2, 清 婉隽 1, 婉款妍倩 1, 清空婉丽 1, 清切婉丽 1, 和婉醇正 1, 清空婉约 2, 轻清婉约 2, 婉丽停匀 1, 清婉峭倩 1, 流丽婉约 1, 婉约风流 1, 清新婉倩 1, 宛转流动 1, 婉丽清空 2, 婉隽疏达 1, 清丽婉转 1, 清婉流丽 1, 轻清婉丽 3, 清婉绵丽 2, 婉约娴雅 1, 婉约绵丽 1, 宛转妩媚 2, 轻灵婉约 1, 清丽婉约 2, 宛转凄凉 1, 委婉绵丽 1, 微婉曲至 1, 深婉密丽 1, 委婉曲折 1, 委婉细腻 1, 温婉深厚 1, 疏俊委婉 1 72
惋 21	妩媚凄惋 1, 感叹伤惋 2, 凄惋曲尽 1, 清丽凄惋 2, 缠绵凄惋 2, 缠绵惋恻 1 9	精刻凄惋 1, 缠绵凄惋 6, 凄惋悲切 1, 精妙凄惋 1, 妩媚凄惋 1, 愤抑凄惋 1, 凄惋幽咽 1 12
怨 51	怨郁凄艳 3, 怨抑凄凉 2, 适怨清和 1, 怨幽缠绵 1, 凄怆怨慕 2, 凄楚愁怨 1, 清怨悲感 1, 幽约怨悱 3, 凄凉怨慕 3, 骚怨呜咽 1, 凄凉哀怨 3, 怨慕幽思 1, 宛雅幽怨 1, 凄凉幽怨 1, 低回哀怨 1, 宛雅幽怨 2, 哀怨缠绵 1, 婉雅凄怨 1, 低回哀怨 1, 幽淡怨断 1, 幽怨凄黯 1, 幽咽怨断 2, 幽抑怨断 1 35	感结凄怨 1, 迷离哀怨 2, 凄凉怨慕 3, 骚怨呜咽 1, 愷恻怨悱 1, 幽约怨悱 1, 凄怆怨慕 6, 宛转怨怨 1 16
合计 333	193	140

婉丽(98): 宛丽(2)、婉约(138): 宛约(2)、清婉(60): 清宛(1)、凄婉(51): 凄宛(1)。而从心从夨的“惋”、“怨”二字的使用,也可证明构形是决定性的因素——从心的词与词组,其含义几乎都与“心理”有关,例如“哀”、“恻”、“慕”、“叹”、“切”等,而与“夨”的本义拉开了一定距离。5. 从心从夨的“惋”、“怨”二字所组词,使用频次最高的3个搭配字分别是“凄”(132)、“幽”(82)、“哀”(61),其中“凄”、“幽”两个字与夨族字的本义仍高度相关。6. 样本中四字词组达到233个,但使用总频次仅为333,其中频次最高者为6,大多数词组仅使用一次,即便是使用2、3次的,多数也只是因为同一条材料在不同词话著作中重复出现的缘故。四音节词组这与双音节词的使用高度集中于前11个词,形成鲜明对照。这一现象提示,话词者在选用四音节词组时,力求与他人相区别,以避免拾人牙慧之嫌。7. 观察233个四音节词组,可以发现,尽管这些四音节词组具有高度的离散性,几乎每次使用都要换一个说法,但万变不离其宗,这些四音节词组始终围绕“夨”族字的本义来操作,它们所反复使用的字词,仍然是与“夨-宛-婉”这一谱系高度相关的三类字或连绵词:其一,与“弯曲”有关——回、转、曲、折、流、委、周、圆、环;其二,与“人体”及“女性”有关——清、约、美、丽、雅、轻、盈、纤、芊、委、闲、新、慕、媚、俊、娟、妍、隽、和、谐、妙、令、笃、灵、骚、艳、绸缪、缠绵、丰容、迷离;其三,与“房室”有关——凄、清、凉、幽、深、郁、低。

### 三、“婉”字的词学意义阐释

“夨-宛-婉”谱系在词学文献中分布使用之概况,上文已用表格数据作了定量统计及初步分析,其具体使用情况,即可例举若干词话条目,进一步描述分析。

除《词话丛编》及《续编》中所收成本词话,在词籍序跋题记等散见词话中,“婉”字也有广泛的分布使用。下文所举词话条目,即自《丛编》、《续编》扩展至散见词话,希冀可中更广范围体会“婉”之含义:1. 婉自“夨”承继屈、曲、圆、转之美,故可与曲、转、委、谐等词连用。《能改斋漫录》卷一七述宋徽宗喜王都尉[忆故人]词意,“犹以不丰容宛转为恨,遂令大晟府别撰腔。周美成增损其词,而以首句为名,谓之[烛影摇红]”。读者可比较二词,体会“婉”之含义。又词不必婉但亦可宛转歌之,如杨湜《古今词话》:“中秋府会,楚楚宛转歌之,……词曰:‘东南形胜……’”陈振孙《直斋书录解題》卷二一评《乐章集》:“其词格固不高,而音律谐婉,语意妥帖。”2. 婉自“宛”承继幽深之致,引申有凄清之义,故有深婉、清婉、凄婉、幽婉的说法。刘攽《中山诗话》曾评张文昌乐府词“清丽深婉”。《苕溪渔隐丛话》后集卷三九评晁次膺[绿头鸭]词“殊清婉”。蔡條《西清诗话》卷下评李煜归朝后长短句“含思悽惋”。郝经《祭遗山先生文》评元好问“乐章之雄丽,情致之幽婉,足以追稼轩”。案深、清、凄皆从“水”,所谓“柔情似水”,“婉”正有此韵致。3. 婉加“女”旁,并自“夨”、“宛”原义引申有“女性之美”,故与媚、丽、娴、姿等词连用,有“婉媚”、“婉丽”、“闲(娴)婉”、“婉美”、“姿婉”等等,无不以女子为喻。吴处厚《青箱杂记》卷五,评歌词有两种格调,教坊格调“婉媚风流”。陈师道《后山谈丛》卷五也认为教坊之乐“婉而长”。严有翼《艺苑雌黄》评秦少游赠朝云词“何其婉媚也”。苏轼《跋黔安居士渔父词》评黄庭坚渔父词“清新婉丽”。<sup>①</sup> 胡仔《苕溪渔隐丛话》后集卷三三评秦黄得失曰:“少游词虽婉美,然格力失之弱”。张鎡《梅溪词序》云史达祖词“有瑰奇警迈、清新闲婉之长”。<sup>②</sup> 吴澄《张君才诗序》认为:“乐府高处,……或妩然软媚,似《花间》姿婉之客”。4. “婉”经常与“约”连用。“约”的本义是约束。《说文》:“约,缠束也。”段玉裁注:“束者,缚也。引申为俭约。”<sup>③</sup>又可引申为“绰约”、“隐约”。有所约束,不使过分外露,有或隐或现之致,朦胧隐约之美,则其在物为“隐约”,在人

<sup>①</sup> 苏轼:《苏轼文集》卷六八,北京:中华书局,1986年,第2157页。

<sup>②</sup> 王步高:《梅溪词校注》卷首,天津:天津人民出版社,1994年。

<sup>③</sup> 段玉裁:《说文解字注》一三篇上,上海:上海古籍出版社,1981年,第647页。

为“绰约”。“约”之有所约束,有所保留,有言外不尽之意,与“放”之一往直前,无有边际相反对;不直露,曲意为之,有要眇之韵,与“宛”有相通之处。故“婉约”得与“豪放”为成对概念。

婉与约组词,其描写对象,或为飘渺之情思(如宋潘阆所谓“盘泊之意,飘渺之情”<sup>①</sup>),或为绰约之美人,或为隐约之事物(如文莹《玉壶清话》卷九:“一渔者持蓑笠纶竿,击短版,唱〔渔家傲〕,……音清悲如烟波间,听者无厌。”)其表现方法,多为比兴,曲折为之,幽深隐微,不直不露(《乐府指迷》:“用字不可太露,露则直突而无深长之味。”“轻而露,……便无意思。”),首尾回互约束(《苕溪渔隐丛话》后集卷三九:“凡作诗词,要当如常山之蛇,救首救尾。”《乐府指迷》:“又有直为情赋曲者,尤宜宛转回互。”),圆美流转(黄升《唐宋诸贤绝妙词选》卷七评周邦彦〔花犯〕词“圆美流转如弹丸”),欲行而又止,欲出而还入,曲情尽意(王灼《碧鸡漫志》卷二:“易安居士,……作长短句,能曲折尽人意。”);其效果,则一唱三叹、余音绕梁(《词源》卷下:“小词之料,……若为大词,……必无一唱三叹。”),言外有意(《古今词话》评〔鹧鸪天〕春闺词后叠“颇有言外之意”;《词源》卷下:“离情当如此作,全在情景交炼,得言外意。”),境外有象,使人有无穷想象,有无穷回味(《词源》卷下:“秦少游词……咀嚼无滓,久而知味。”)。

中国古代文论以“拟人化”为其方法论之一大特色,词话也不例外。以“婉”概括词的风格特征,即其一例。词自温庭筠至北宋,其描写对象,多为委婉优美之物之事之情;其传播者,多为婀娜多姿之雪儿啭春莺。就其本身来说,词为歌曲;歌曲之美,正在其声音、节奏之起伏,旋律之自相回互,有一唱三叹、余音绕梁之致。自有词学以来,词作者常以“婉”为核心,组成庞大双音词和四音词组,用以形容描写对象、抒发情感,而话词者也常以此双音词和四音词组评论词人词作。而在漫长的词学演变过程中,“婉约”一词在诸多“宛”族词语中,被选中作为最重要的词学核心概念,<sup>②</sup>而这一词语的核心含义,正在“宛”字的本义——“弯曲的人体”。

(责任编辑:陆林)

## The Chinese Character 婉: A Case of Etymological and Genealogical Studies on the Core Concepts in Chinese *Ci* Poetry

ZHU Chong-cai

**Abstract:** *Wan-yue* 婉约 (elegant and restrained) is one of the core concepts of Chinese *ci* poetry. The rich implication of the Chinese character 婉 (*wan*) can be detected from its membership of the character family consisting of 宛 (*yuan*), 宛 (*wan*) and 婉 (*wan*). Originally, the character 宛 meant “lie down” which was engraved, as an ideograph, on the animal bones and bronze wares in the image of one or two persons lying down. Later, it obtained such meanings as “bent”, “curved”, “round”, and “revolving”. The character 宛, which was made by adding to 宛 the radical 宀 which referred to a room, was extended to take such meanings as “deep”, “quiet”, “sad”, and “clear”. The character 婉, with adding the radical 女 (*nü*) to the root 宛, gained such meanings as “obedient”, “beautiful”, and “lovely”. In the Chinese language, the 宛 family characters including 宛, 婉, 惋 (*wan*) and 怨 (*yuan*) can form a lot of two-character words and four-character idioms, which can be used to describe and comment on *ci* poetry. In this way, there appeared the word *wan-yue* 婉约 which constitutes one of the core concepts of *ci* poetry studies. The 宛 family characters and the words and phrases closely related to them, bearing a strong connection with such characters as 宛 and 婉 in shape, are usually distributed and used in specific contexts to convey rich aesthetic meanings.

**Key words:** 婉 (*wan*); studies on *ci* poetry; etymology; aesthetics of Chinese characters; genealogical analysis

<sup>①</sup>潘阆:《逍遥词附记》,四印斋汇刻《宋元三十一家词》本。

<sup>②</sup>详见拙文《论张綖“婉约-豪放”二体说的形成及理论贡献》,《文学遗产》2007年,第1期。